BIZKAIA-BIZKAIALDE FUNDAZIOA
DIRU-EMATEEN JUSTIFIKAZIOA
2020/2021 DENBORALDI edo 2021 URTEA

ARAUDI OROKORRA

FUNDACIÓN BIZKAIA BIZKAIALDE
JUSTIFICACIÓN ENTREGAS DINERARIAS
TEMPORADA 2020/2021 o AÑO 2021

NORMATIVA GENERAL

Kontuan harturik zenbait klubek zalantzak izaten dituztela urtero helarazten dizkiguten aurrekontuak behar bezala justifikatzeko orduan, mezu honen bitartez jakinarazi nahi dizuet zer irizpide aplikatuko duen Bizkaia Bizkaialde fundazioak, erreferentziazko araudiaren arabera, diruz laguntzekoak izan daitezkeen gastuen justifikazio-agiriak (euskarriak) balioztatzeko.

FORU ADMINISTRAZIOAK EMATEN DITUEN DIRU-LAGUNTZEN ARAUBIDE JURIDIKO OROKORRA ARAUPETZEN DUEN 2005EKO MAIATZAREN 31KO 5/2005 FORU ARAUA da erreferentziazko araudia, eta honako hau ezartzen du bere 29. artikuluan:

1.- *"Foru arau honetan aurreikusitakoari dagokionez, ondoko hauek dira diru-laguntza jaso dezaketen gastuak: <u>batere zalantzarik gabe lagundutako jardueraren izaerarekin bat datozen, hertsiki beharrezkoak diren</u> eta diru-laguntzei buruzko oinarri-arauetan ezarritako epeen barruan egiten diren gastuak. Diruz lagundutako ondasunen kostua ezingo da izan merkatuko balioarena baino handiagoa.*

2.- *"Diru-laguntzari buruzko oinarri-arauetan beren-beregi kontrakoa xedatu ezik, <u>hura erregulatzeko arauetan zehazturiko justifikazio epea amaitu baino lehen benetan ordaintzen dena hartuko da egindako gastutzat</u>".*

Gastuen justifikazioari dagokionez, foru arau bereko 28. artikuluak honako hau xedatzen du:
3.-*"<u>Gastuak egiaztatzeko</u>, fakturak eta, fakturen pareko balio egiaztatzailea izanik, merkataritzako trafiko juridikorako balioa edo eraginkortasun administratiboa duten gainerako agiriak erabiliko dira,*

Habida cuenta que a algunos Clubs se les plantean dudas a la hora de justificar debidamente la realización de los presupuestos que nos hacen llegar anualmente, pongo en su conocimiento los criterios que la Fundación Bizkaia Bizkaialde va a aplicar, conforme a la normativa de referencia, para validar la documentación (soporte) justificativa de los gastos subvencionables.

La normativa de referencia, es decir, la NORMA FORAL 5/2005, DE 31 DE MAYO, POR LA QUE SE REGULA EL RÉGIMEN JURÍDICO GENERAL DE LAS SUBVENCIONES OTORGADAS POR LA ADMINISTRACIÓN FORAL, en su artículo 29 establece:

1.- *"Se consideran gastos subvencionables, a los efectos previstos en esta Norma Foral, <u>aquellos que de manera indubitada respondan a la naturaleza de la actividad subvencionada, resulten estrictamente necesarios</u> y se realicen en el plazo establecido por las diferentes bases reguladoras de las subvenciones. En ningún caso el coste de adquisición de los gastos subvencionables podrá ser superior al valor del mercado".*

2.- *"Salvo disposición expresa en contrario en las bases reguladoras de las subvenciones, <u>se considerará gasto realizado el que ha sido efectivamente pagado con anterioridad a la finalización del período de justificación</u> determinado por la normativa reguladora de subvención".*

En cuanto a justificación de estos gastos, el artículo 28 de esa misma Norma Foral, dispone
3.- *"<u>Los gastos se acreditarán mediante facturas y demás documentos de valor probatorio</u> equivalente con validez en el tráfico jurídico mercantil o con eficacia administrativa, en los términos establecidos*

arau bidez ezarritakoaren arabera.
<u>Gastuen egiaztapena faktura elektronikoen bitartez ere egin ahal izango da, baldin eta</u> zerga-eremuan onartuak izateko <u>betekizunak betetzen badituzte</u>.

Arau bidez, gastuaren frogagiriak baliozkotu eta zigilatzeko sistema bat ezarriko da, diru-laguntzen pilaketa kontrolatzeko aukera emango duena".

Araudi horretan xedatzen dena betetzeko, honako agiri hau sortu eta onesten da justifikazioak aurkeztean klub onuradunek bete beharreko araudiaren berri izan dezaten. Horretarako aintzat hartu dugu zer xedatzen duen erakunde onuradunen betebeharrei dagokienez 2020/2021 denboraldirako edo 2021 urterako klubei egingo zaizkien diru-emateen deialdi arautzaileak (Bizkaia Bizkaialde Fundazioak 2020ko maiatzaren 20an onetsitakoa); bereziki, eskatzen dien informazio guztia eman behar diotela Bizkaia Bizkaialde Fundazioari, eta fundazioaren egiaztapen-jarduera guztiak onartu behar dituztela emandako diru-sarreren gastuak justifikatzeko.

1.- AURKEZTU BEHARREKO AGIRIAK:

a) Aurrera eramandako JARDUEREN MEMORIA bat, honakoak jasotzen dituena:
   - Parte hartu duen lehiaketaren edo lehiaketen izenak.
   - Lehiaketen egutegia.
   - Entrenamenduen egutegia.
   - Klubak, bere jarduerak garatzean euskararen presentzia eta erabilera sustatzeko egindako jarduketen zerrenda eta deskribapen laburra (J-5 ERANSKINA).

   Hori guztia Bizkaialde taldeari edo taldeei dagokienez.

b) KLUBAREN DIRU-SARRERA ETA GASTUEN AURREKONTU LIKIDATUA, zeina atxikita dagoen J-1a ERANSKINEAN aurkeztu beharko den.

reglamentariamente.
<u>La acreditación de los gastos también podrá efectuarse mediante facturas electrónicas, siempre que cumplan los requisitos exigidos</u> para su aceptación en el ámbito tributario.

Reglamentariamente, se establecerá un sistema de validación y estampillado de justificantes de gasto que permita el control de la concurrencia de subvenciones.".

A fin de cumplir lo dispuesto en dicha Normativa y de acuerdo con lo dispuesto en la convocatoria reguladora de la concesión de entregas dinerarias a Clubs para la temporada 2020/21 o año 2021, aprobada por el Patronato de la Fundación Bizkaia Bizkaialde el 20 de mayo de 2020, con relación a las obligaciones de las entidades beneficiarias, y en especial a las de facilitar cuanta información le sea requerida por la Fundación Bizkaia Bizkaialde y someterse a las actuaciones de comprobación de la propia Fundación para la justificación de los gastos de las entregas dinerarias concedidas, se elabora y aprueba el presente documento con el fin de informar a los clubes beneficiarios de la normativa a cumplir en la presentación de sus justificaciones.

1.- DOCUMENTACIÓN A PRESENTAR:

a) Una MEMORIA DE LAS ACTIVIDADES desarrolladas que incluya:
   - Nombre de la competición ó competiciones en las que ha tomado parte.
   - Calendario de competiciones.
   - Calendario de entrenamientos.
   - Relación y breve descripción de las actuaciones realizadas por el club para el fomento de la presencia y el uso del euskera en el desarrollo de sus actividades (ANEXO J-5)

   Todo ello referido al equipo o equipos Bizkaialde.

b) El PRESUPUESTO LIQUIDADO DE INGRESOS Y GASTOS GLOBAL del CLUB que deberá presentarse en el ANEXO J-1a que se adjunta.

c) BIZKAIALDE TALDEAREN DIRU-SARRERA ETA GASTUEN AURREKONTU LIKIDATUA, zeina atxikita dagoen J-1a ERANSKINEAN aurkeztu beharko den.

d) GASTUEN JUSTIFIKAZIOA, eta beraien kontzeptuengatiko zerrenda antolatua, dagokionaren arabera J-2 ERANSKINETAKO ereduak erabiliz.

- J-2a) ERANSKINA Hornidurak
- J-2b) ERANSKINA. Langileen gastuak.
- J-2c) ERANSKINA. Bestelako gastuak.
- J-2d) ERANSKINA. Finantza-gastuak.

- Lekualdatze-gastuen frogagiriak egiteko, tiketak edo bidaia-txartelak aurkeztu beharko dira, horretarako J-3 ERANSKINA erabilita.

Ez dira inondik ere justifikazio gisa onartuko entrenamendu eta/edo lehiaketetara joateko nork bere ibilgailuan ibilitako kilometroei dagozkien gastuak.

e) Erakundearen diru-sarreren zerrenda. Horretarako, atxikita dauden J-4 ERANSKINAK erabiliko dira, hauek:

- J-4a) ERANSKINA. Jardueraren diru-sarrerak.
- J-4b) ERANSKINA. Finantza diru-sarrerak.

f) Klubak, bere jarduerak garatzean euskararen presentzia eta erabilera sustatzeko egindako jarduketen zerrenda eta deskribapen laburra (J-5 ERANSKINA) aurkeztu beharko dira.

2.- Frogagiriak AURKEZTEKO EPEA

2021ko irailaren 1etik irailaren 17ra, biak barne.

3.- AURKEZPEN-TOKIA:
ASFEDEBIren bulegoak, Kirol Etxean; Martín Barua Picaza kale, 27, beheko solairua, 48003 Bilbo, 09:00etatik 20:00etara.

c) El PRESUPUESTO LIQUIDADO DE INGRESOS Y GASTOS, DEL EQUIPO BIZKAIALDE que deberá presentarse en el ANEXO J-1b que se adjunta

d) JUSTIFICANTES DE GASTOS, y relación ordenada por conceptos de los mismos, utilizando para los ANEXOS J-2 que se adjuntan, según corresponda:

- ANEXO J-2a) Aprovisionamientos
- ANEXO J-2b) Gastos de personal.
- ANEXO J-2c) Otros Gastos
- ANEXO J-2d) Gastos Financieros.

Los justificantes de gasto por desplazamietno deberán presentarse utilizando el ANEXO J-3 para justificaciones mediante la presentación de tickets o billetes.
No se admitiran como gastos de desplazamiento los gastos en concepto de kilometraje para desplazamientos en vehículo propio o particular, sea para entrenamientos y/o competiciones .

e) Relación de ingresos de la entidad utilizando para ello los ANEXOS J-4 que se adjuntan:

- ANEXO J-4a) Ingresos de la actividad.
- ANEXO J-4b) Ingresos financieros.

f) Presentar una relación y breve descripción de las actuaciones realizadas por el club para el fomento de la presencia y el uso del euskera en el desarrollo de sus actividades (ANEXO J-5).

2.- PLAZO DE PRESENTACIÓN de las justificaciones

Del 1 al 17 de septiembre de 2021, ambos inclusive.

3.- LUGAR DE PRESENTACIÓN:
Locales de ASFEDEBI, sitos en la Kirol Etxea; C/ Martín Barua Picaza nº 27 bajo. 48003 Bilbao, en horario de 09:00 a 20:00 horas.

16/10/2020
9:41:26

4.- NOLA AURKEZTU AGIRIAK.

4.1.- Gastuen frogagiriei dagokienez, nahitaez aurkeztu beharko dira:

- jatorrizko dokumentuak eta haien kopiak, batak eta besteak erkatzeko;

edo, bestela,

- jatorrizko dokumentuon kopia konpultsatuak.

Beren-beregi ohartarazten zaizue dokumentuok jaso eta berrikusteko ardura duten langileek ez dutela inolaz ere dokumentuen fotokopiarik egingo, ezta jatorriko agiririk konpultsatuko ere.

Baldin eta jatorrizko dokumentuak eta haien kopiak aurkezten badira, jatorrizkoak aurkezleari berari itzuliko zaizkio, behin erkaketak egin ondoren. Horretarako, telefonoz dei egingo zaio, eta ASFEDEBIren bulegoetara joan beharko du.

4.2.- Justifikazioari dagokionez, bakarrik hartuko dira kontuan irakurtzeko moduan dauden dokumentuak eta datu guztiak jasotzen dituztenak.

4.3.-Faktura bidez aurkezten diren gastuen frogagirien euskarri guztiek nahitaez bete beharko dute Fakturazio betebeharren araudia onartzen duen Bizkaiko Foru Aldundiaren 2013ko urtarrilaren 22ko 4/2013 Foru Dekretua (urtarrilaren 29ko BAO), eta ez da onartuko araudi hori betetzen ez duen dokumenturik.

Era berean, ezein justifikazio-agiri ezingo da onartu, baldin eta arlo jakin batean indarrean dagoen edozein legezko araudi betetzen ez badu.

4.4.- Pertsonal-gastuen frogagiriak: bakarrik ordainsarien banakako hartzearen eredua onesten dituen 1994ko abenduaren 27ko Aginduaren arabera emandako nominak eta aseguru sozialak (TC1 eta TC2 edo RNT eta RLC) onartuko dira, zeinak batera aurkeztu beharko baitira, edo, hala badagokio, sarrera ekonomikoak ordaindu direla egiaztatzen duten dokumentuak, dagozkien zerga-

4.- CÓMO PRESENTAR LA DOCUMENTACIÓN

4.1.- En relación a los justificantes de gastos, será totalmente obligatoria la presentación de:

- los documentos originales con sus correspondientes copias, a efectos de su cotejo;

o bien,

- copias debidamente compulsadas de los citados documentos originales.

Se advierte expresamente que el personal encargado de la recepción y revisión de dichos documentos no efectuará en ningún caso fotocopias de los mismos, ni procederá a compulsar ningún original.

En el supuesto de que se presenten documentos originales y sus copias, una vez cotejados, los originales les serán devueltos personalmente. Para ello se les avisará telefónicamente y deberán personarse en los locales de ASFEDEBI.

4.2.- Solo se tendrán en cuenta a efectos justificativos los documentos legibles y en los que consten todos los datos.

4.3.-Todos los soportes documentales justificantes de gastos en forma de factura deberán cumplir, en su caso, lo dispuesto en el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 4/2013, de 22 de enero, por el que se aprueba el Reglamento por el que se regulan las obligaciones de facturación (BOB 29 Enero), no admitiéndose documentos que no cumplan dicha normativa.

De igual forma no resultarán admisibles los justificantes documentales que incumplan cualquier tipo de normativa legal que resulte vigente en la materia de que se trate.

4.4.- Justificantes de gastos de personal: únicamente se admitirán las nóminas emitidas según lo dispuesto en la Orden de 27 de diciembre de 1994, por la que se aprueba el modelo de recibo individual de salarios, y los seguros sociales (TC1 y TC2 ó RNT y RLC), que deberán presentarse conjuntamente o, en su caso, los documentos que acrediten el abono de percepciones económicas a

atxikipenak egin zaizkielarik, hala egin behar baldin bada (110. eta 190. ereduak).

los que se les hubiere practicado, de resultar obligados, las correspondientes retenciones fiscales (modelos 110 y 190).

Horri dagokionez, gogoan izan ezazue ezen, zergen arloan indarrean dagoen araudiaren arabera, sari, lansari, bonu, dieta eta antzekoen gastu guztiei egin behar zaizkiela kasuan-kasuan dagozkien atxikipenak, hala pertsona fisikoen nola pertsona juridikoen kasuan.

A estos efectos les recordamos que, de acuerdo a la normativa vigente en materia de fiscalidad, a todos los gastos en materia de premios, primas, bonos, dietas y similares tanto a personas físicas como jurídicas deberán practicarse las retenciones que resulten pertinentes.

4.5.- Joan-etorrietako gastuen frogagiriak:

- Gastuak tiketak eta/edo txartelak aurkeztuz justifikatzea: zerrenda batean ordenaturik aurkeztu behar dira, zergatik aurkezten diren azalduz (bidaiaren edo bidaien zergatia), eta tiket-txartel guztien batukariarekin. Horrekin batera atxikita dagoen J-3 ERANSKINA bete beharko da.

4.5.- Justificantes de gastos por desplazamientos:

- Justificación mediante la presentación de tickets y/o billetes: deberá presentarse ordenadamente la relación con la explicación del motivo de su aportación (motivo del viaje o viajes) y con el sumatorio del total de sus importes cumplimentando el ANEXO J-3 cuyo modelo se adjunta.

Ez dira egiaztagiri bezala onartuko mantenu eta ostatuagatiko kontzeptuko gastuak dagozkien egiaztatzeko ticket edo ordainagiriak ez baldin badituzte.

No se aceptan como justificantes, los gastos en concepto de dietas por manutención y alojamiento salvo que vengan acompañados de los correspondientes tickets o facturas justificativas.

5.- DIRU-LAGUNTZA ITZULARAZTEKO ESPEDIENTEA

Azkenik, merezi du aipatzea Foru Administrazioak ematen dituen Diru-laguntzen Araubide Juridiko Orokorra arautzen duen 2005eko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 28. artikuluaren 8. zenbakia, "diru-laguntzak itzularazteko prozesua"ri buruzkoa.

8. *Diru-laguntza kapitulu honetan ezarritakoaren arabera justifikatzeko betebeharra ez betetzeak edo hura behar bezala ez justifikatzeak diru-laguntza itzuli beharra ekarriko du, Foru Arau honen 33. artikuluan aurreikusitako baldintzen arabera".*
33. artikuluak hauxe zehazten du baita ere:
1. Hurrengo kasuetan jasotako zenbatekoak itzuli beharko dira eta diru-laguntza ordaindu den unetik itzultzea erabakitzen den datara bitartean dagozkion berandutza-interesak eskatuko dira:

5.- EXPEDIENTE DE REINTEGRO

Por último, es de señalar, que el apartado 8 del artículo 28 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, se refiere a la justificación de las subvenciones públicas y dispone que:

"8. El incumplimiento de la obligación de justificación de la subvención en los términos establecidos en este capítulo o la justificación insuficiente de la misma llevará aparejado el reintegro en las condiciones previstas en el artículo 33 de esta Norma Foral."
Y, dicho artículo 33 establece que:
1. También procederá el reintegro de las cantidades percibidas y la exigencia del interés de demora correspondiente desde el momento del pago de la subvención hasta la fecha en que se acuerde la

a) Diru-laguntza jasotzeko behar diren baldintzak faltsutuz edo diru-laguntza jasotzea galaraziko luketen datuak ezkutatuz jaso bada diru-laguntza.

b) Helburua, jarduketa edo proiektua zati batez edo osorik ez betetzea, edo diru-laguntza emateko oinarri den jokabidea ez izatea.

c) Justifikatzeko beharra ez betetzea edo justifikazioa nahikoa ez izatea, foru arau horretako 28. artikuluan eta, hala badagokio, diru-laguntza arautzen duten arauetan ezarritakoaren arabera.

d) Diru-laguntzaren berri emateko neurriak, Foru Arau honetako 17. artikuluko 3. idatz-zatian ezarriak, aplikatu beharra ez betetzea.

e) Foru Arau honetako 13. eta 14. artikuluetan ezarritako egiaztapen eta finantza-kontroleko jarduketei traba egitea, aitzakiak edo oztopoak jartzea edo haiei uko egitea, eta kontabilitateko, erregistroko eta agirien zaintzaren arloko betebeharrak ez betetzea, baldin eta horren ondorioz ezin egiaztatu bada hartutako funtsak zertarako erabili diren, helburua bete den, diruz lagundutako jarduerak benetan eta etengabe egin diren, eta helburu berarekin diru-laguntza, laguntza, sarrera edo baliabide gehiago jaso den nazioko edo Europako Batasuneko edozein administrazio eta erakunde publiko zein pribaturengandik edo nazioarteko erakundeengandik.

f) Foru Administrazioak erakunde laguntzaileei eta pertsona onuradunei ezarritako betebeharrak eta onuradunok diru-laguntza jasotzeagatik dituzten konpromisoak ez betetzea, baldin eta jokabide horrek helburuak lortzeko, jarduera egiteko, proiektua gauzatzeko edo diru-laguntza ematean aintzat hartu den jokabidea hartzeko erari eragin badio edo harekin zerikusia badu.

g) Diru-laguntza ematerakoan Administrazioak erakunde laguntzaileei eta pertsona onuradunei ezarritako betebeharrak eta eurek hartu dituzten konpromisoak ez betetzea (aurreko puntuko kasuak ez direnak), baldin eta horren ondorioz ezin bada egiaztatu diruari ze erabilera eman zaion, diru-laguntzaren helburua bete den, diruz lagundutako jardueren errealitatea eta erregulartasuna, edo

procedencia del reintegro, en los siguientes casos:

a) Obtención de la subvención falseando las condiciones requeridas para ello u ocultando aquellas que lo hubieran impedido.

b) Incumplimiento total o parcial del objetivo, de la actividad, del proyecto o la no adopción del comportamiento que fundamentan la concesión de la subvención.

c) Incumplimiento de la obligación de justificación o la justificación insuficiente, en los términos establecidos en el artículo 28 de esta Norma Foral, y en su caso, en las normas reguladoras de la subvención.

d) Incumplimiento de la obligación de adoptar las medidas de difusión contenidas en el apartado 3 del artículo 17 de esta Norma Foral.

e)Resistencia, excusa, obstrucción o negativa a las actuaciones de comprobación y control financiero previstas en los artículos 13 y 14 de esta Norma Foral, así como el incumplimiento de las obligaciones contables, registrales o de conservación de documentos cuando de ello se derive la imposibilidad de verificar el empleo dado a los fondos percibidos, el cumplimiento del objetivo, la realidad y regularidad de las actividades subvencionadas, o la concurrencia de subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera Administraciones o entes públicos o privados, nacionales, de la Unión Europea o de organismos internacionales.

f) Incumplimiento de las obligaciones impuestas por la Administración a las entidades colaboradoras y personas beneficiarias, así como de los compromisos por éstas asumidos, con motivo de la concesión de la subvención, siempre que afecten o se refieran al modo en que se han de conseguir los objetivos, realizar la actividad, ejecutar el proyecto o adoptar el comportamiento que fundamenta la concesión de la subvención.

g)Incumplimiento de las obligaciones impuestas por la Administración a las entidades colaboradoras y personas beneficiarias, así como de los compromisos por éstas asumidos, con motivo de la concesión de la subvención, distintos de los anteriores, cuando de ello se derive la imposibilidad de verificar el empleo dado a los fondos percibidos, el cumplimiento del objetivo, la realidad y regularidad de las actividades

helburu bererako diru-laguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabide gehiago dituen, beste administrazio batek, erakunde pribatu nahiz publikoek (estatukoak, Europako Batasunekoak nahiz nazioarteko erakundeak) emanak.

h) Europar Batasunaren Itunak 87. artikulutik 89. artikulura xedatutakoaren babesean, itzuli behar izana erabakitzen denean.

i) Diru-laguntzari buruzko arautegian aurreikusitako gainerako kasu guztiak.

3. Era berean, Foru Arau honetako 18. artikuluaren 3. idatz-zatian aurreikusitako kasuan diruz lagundutako jardueraren gaineko gehiegizkoa itzuli egingo da, baita dagokion berandutze-interesaren eskaera ere".

subvencionadas, o la concurrencia de subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera Administraciones o entes públicos o privados, nacionales, de la Unión Europea o de organismos internacionales.

h) La adopción, en virtud de lo establecido en los artículos 87 a 89 del Tratado de la Unión Europea, de una decisión de la cual se derive una necesidad de reintegro.

i) En los demás supuestos previstos en la normativa reguladora de la subvención.

3.Igualmente, en el supuesto contemplado en el apartado 3 del artículo 18 de esta Norma Foral procederá el reintegro del exceso obtenido sobre el coste de la actividad subvencionada, así como la exigencia del interés de demora correspondiente."

OHARRA

Diru-emateen justifikazioari buruzko edozein zalantza argitzeko, Bizkaia Bizkaialde Fundazioarekin harremanetan jarriz (Jon Garro, telefonoa: 606767430 / Iratxe Lasa, Karmele Gonzalez edo Janire Gutierrez, telefonoa: 944423960).

AVISO

Para cualquier duda o aclaración con respecto a la justificación de las entregas dinerarias, los clubes interesados podrán, ponerse en contacto con la Fundación Bizkaia Bizkaialde (Jon Garro, teléfono 606767430 / Iratxe Lasa, Karmele Gonzalez o Janire Gutierrez teléfono 944423960).

FUNDACIÓN BIZKAIA
BIZKAIALDE FUNDAZIOA

ERAKUNDEA/ENTIDAD: (Entidades sin ánimo de lucro/Irabazi asmorik gabeko erakundeak) J-1a ERANSKINA/ANEXO J-1a

KLUBAREN GASTU ETA SARREREN AURREKONTU LIKIDATU / PRESUPUESTO LIQUIDADO DE INGRESOS Y GASTOS DEL CLUB

ALDIA/PERIODO: 2020/2021

(Kopuruak eurotan/Cifras en euros)

A) GASTUAK/GASTOS			B) SARRERAK/NGRESOS	
1. Hornikuntzak/Aprovisionamientos			1. Erakundearen sarrerak, jardueraren ondoriozkoak/Ingresos entidad por actividad propia	
a) Jardueratarako ondasunak eta hornikuntzak erostea/ Compras de bienes y aprovisionamientos para la actividad			a) Erakundearen ekarpena/Aportación propia de la entidad	
			b) Erabiltzaileen ekarpenak/Aportaciones de usuarios	
2. Lagileen gastuak/Gastos de personal			c) Sustatzaile, babesle eta laguntzaileek emandako sarrerak/Ingresos de promociones, patrocinadores y colaboradores	
a) Soldatak alokairuak eta berdinetsiak/Sueldos, salarios y asimilados			d) Jasotako diru-laguntzak/Subvenciones recibidas	
b) Gizarte zamak (Gizarte Segurantza eta erakundearen kontura eta beste batzuk)/Cargas sociales (S. Social a cargo de la entidad y otros)			Eusko Jaurlaritza/Gobierno Vasco	
			Bizkaiko Foru Aldundia/Diputación Foral de Bizkaia	
3. Beste gastu batzuk/Otros gastos			Euskara eta Kultura Saila/Departamento de Euskera y Cultura	
a) Kanpo zerbitzuak/Servicios exteriores			Beste sail batzuk/Otros Departamentos	
Errentamenduak eta kanonak/Arrendamientos y cánones			Udala/Ayuntamiento	
Konponketak eta artapena/Reparaciones y conservación			Fundacion Bizkaia Bizkaialde Fundazioa	
Profesional independienteen zerbitzuak/Servicios profesionales independientes			e) Errentamenduen ziozko sarrrak/Ingresos por arrendamientos	
Garraioa/Transporte			f) Beste zerbitzu batzuen ziozko sarrerak/Ingresos por otros servicios	
Aseguru prima/Prima de seguros			g) Jasotako dohaintzak7Donaciones recibidas	
Servicios bancarios y similares			h) Beste sarrera batzuk/Otros ingresos	
Bankuen zerbitzuak eta antzekoak/Publicidad, propaganda y relaciones públicas				
Uraren, argiaren eta bestelakoen hornikuntza/Suministros agua, luz y otros				
Bestelako zerbitzuak/Otros servicios				
b) Zergak/Tributos				
c) Narriadurak eragindako galerak eta beste hornidura batzuk/Perdidas por deterioro y otras dotaciones				
d)Ohiko kudeaketako beste gastu batzuk/Otros gastos de gestión corriente				
4. Finantza gastuak/Gastos financieros			2. Finantza sarrerak/Ingresos financieros	
GASTUAK GUZTIRA/TOTAL GASTOS			SARRERAK GUZTIRA/TOTAL INGRESOS	
Ekitaldiko gaindikin positiboa/Excedente positivo del ejercicio			Ekitaldiko gaindikin negatiboa/Excedente negativo del ejercicio	

FUNDACIÓN BIZKAIA BIZKAIALDE FUNDAZIOA

ERAKUNDEA/ENTIDAD: (Entidades sin ánimo de lucro/Irabazi asmorik gabeko erakundeak) J-1b ERANSKINA/ANEXO J-1b

BIZKAIALDE TALDEAREN GASTU ETA SARREREN AURREKONTU LIKIDATUA / PRESUPUESTO LIQUIDADO DE INGRESOS Y GASTOS DEL EQUIPO BIZKAIALDE

ALDIA/PERIODO: 2020/21

(Kopuruak eurotan/Cifras en euros)

A) GASTUAK/GASTOS			B) SARRERAK/NGRESOS	
1. Hornikuntzak/Aprovisionamientos			1. Erakundearen sarrerak, jardueraren ondoriozkoak/Ingresos entidad por actividad propia	
a) Jardueratarako ondasunak eta hornikuntzak erostea/ Compras de bienes y aprovisionamientos para la actividad			a) Erakundearen ekarpena/Aportación propia de la entidad	
			b) Erabiltzaileen ekarpenak/Aportaciones de usuarios	
2. Lagileen gastuak/Gastos de personal			c) Sustatzaile, babesle eta laguntzaileek emandako sarrerak/Ingresos de promociones, patrocinadores y colaboradores	
a) Soldatak alokairuak eta berdinetsiak/Sueldos, salarios y asimilados			d) Jasotako diru-laguntzak/Subvenciones recibidas	
b) Gizarte zamak (Gizarte Segurantza eta erakundearen kontura eta beste batzuk)/Cargas sociales (S. Social a cargo de la entidad y otros)			Eusko Jaurlaritza/Gobierno Vasco	
			Bizkaiko Foru Aldundia/Diputación Foral de Bizkaia	
3. Beste gastu batzuk/Otros gastos			Euskara eta Kultura Saila/Departamento de Euskera y Cultura	
a) Kanpo zerbitzuak/Servicios exteriores			Beste sail batzuk/Otros Departamentos	
Errentamenduak eta kanonak/Arrendamientos y cánones			Udala/Ayuntamiento	
Konponketak eta artapena/Reparaciones y conservación			Fundacion Bizkaia Bizkaialde Fundazioa	
Profesional independienteen zerbitzuak/Servicios profesionales independientes			e) Errentamenduen ziozko sarrrak/Ingresos por arrendamientos	
Garraioa/Transporte			f) Beste zerbitzu batzuen ziozko sarrerak/Ingresos por otros servicios	
Aseguru prima/Prima de seguros			g) Jasotako dohaintzak7Donaciones recibidas	
Servicios bancarios y similares			h) Beste sarrera batzuk/Otros ingresos	
Bankuen zerbitzuak eta antzekoak/Publicidad, propaganda y relaciones públicas				
Uraren, argiaren eta bestelakoen hornikuntza/Suministros agua, luz y otros				
Bestelako zerbitzuak/Otros servicios				
b) Zergak/Tributos				
c) Narriadurak eragindako galerak eta beste hornidura batzuk/Perdidas por deterioro y otras dotaciones				
d)Ohiko kudeaketako beste gastu batzuk/Otros gastos de gestión corriente				
4. Finantza gastuak/Gastos financieros			2. Finantza sarrerak/Ingresos financieros	
GASTUAK GUZTIRA/TOTAL GASTOS			SARRERAK GUZTIRA/TOTAL INGRESOS	
Ekitaldiko gaindikin positiboa/Excedente positivo del ejercicio			Ekitaldiko gaindikin negatiboa/Excedente negativo del ejercicio	

J-2 a ERANSKINA/ANEXO J-2 a

GASTUEN ZERRENDA/RELACIÓN DE GASTOS
GASTUEN KONTZEPTUA/CONCEPTO DE GASTO: Hornikuntzak / Aprovisionamientos
(Kopuruak eurotan/Cifras en euros)

Fakturaren data Fecha factura	Faktura zk. Nº Factura	Ordainketa data Fecha de pago	Hornitzailea / Proveedor	IFZ/NIF	Faktura / Factura			Proiektuari egotzitakoa Imputado al proyecto	
					Zerga oinarria Base imponible	Jasandako BEZa IVA soportado	Guztira Total	%	Zenbatekoa Importe (€)

Oharra/Nota: Jasandako BEZa diruz lagun daiteke onuradunak ezin duenean kendu / El IVA soportado será subvencionable cuando la beneficiaria no se lo pueda deducir

J-2 a ERANSKINA/ANEXO J-2 a

GASTUEN ZERRENDA/RELACIÓN DE GASTOS
GASTUEN KONTZEPTUA/CONCEPTO DE GASTO: Hornikuntzak / Aprovisionamientos
(Kopuruak eurotan/Cifras en euros)

Fakturaren data Fecha factura	Faktura zk. Nº Factura	Ordainketa data Fecha de pago	Hornitzailea / Proveedor	IFZ/NIF	Faktura / Factura			Proiektuari egotzitakoa Imputado al proyecto	
					Zerga oinarria Base imponible	Jasandako BEZa IVA soportado	Guztira Total	%	Zenbatekoa Importe (€)
					Egoitzako gastua, guztira/Total gasto imputado				

<u>Oharra/Nota</u>: Jasandako BEZa diruz lagun daiteke onuradunak ezin duenean kendu / El IVA soportado será subvencionable cuando la beneficiaria no se lo pueda deducir

GASTUEN ZERRENDA/RELACIÓN DE GASTOS
GASTUEN KONTZEPTUA/CONCEPTO DE GASTO: Langileen gastuak / Gastos de personal
(Kopuruak eurotan/Cifras en euros)

Aldia / Periodo	Langilearen identifikazio gakoa/ Clave identificación del trabajador: Zenbakia, kodea…/ Número, código…	GSko altaren data Fecha de alta en SS.	Soldata eta soldata gordina urtea/ Sueldos y S. bruto año	Gizarte Segurantza empresaren kontura urtea/S.S. cargo empresa año	Proiektuari egotzitako gastuak/ Gastos imputados al		
					%	Soldata gordina/Salario bruto	Gizarte Segurantza empresaren kontura S.S. cargo Empresa

J-2 b ERANSKINA/ANEXO J-2 b

GASTUEN ZERRENDA/RELACIÓN DE GASTOS
GASTUEN KONTZEPTUA/CONCEPTO DE GASTO: Langileen gastuak / Gastos de personal
(Kopuruak eurotan/Cifras en euros)

Aldia / Periodo	Langilearen identifikazio gakoa/ Clave identificación del trabajador: Zenbakia, kodea.../ Número, código...	GSko altaren data Fecha de alta en SS.	Soldata eta soldata gordina urtea/ Sueldos y S. bruto año	Gizarte Segurantza empresaren kontura urtea/S.S. cargo empresa año	Proiektuari egotzitako gastuak/ Gastos imputados al		
					%	Soldata gordina/Salario bruto	Gizarte Segurantza empresaren kontura S.S.
			Egotzitako gastu osoa/Total gasto imputado				

J-2 c ERANSKINA/ANEXO J-2 c

<u>GASTUEN ZERRENDA/RELACIÓN DE GASTOS</u>
<u>GASTUEN KONTZEPTUA/CONCEPTO DE GASTO:</u> Beste gastu batzuk / Otros gastos
(Kopuruak eurotan/Cifras en euros)

Fakturaren data Fecha factura	Faktura zk. Nº Factura	Ordainketa data Fecha de pago	Hornitzailea / Proveedor	IFZ/NIF	Faktura/Factura			Proiektuari egotzitakoa Imputado al proyecto	
					Zerga oinarria Base imponible	Jasandako BEZa IVA soportado	Guztira Total	%	Zenbatekoa Importe (€)

<u>Oharra/Nota</u>: Jasandako BEZa diruz lagun daiteke onuradunak ezin duenean kendu / El IVA soportado será subvencionable cuando la beneficiaria no se lo pueda deducir

J-2 c ERANSKINA/ANEXO J-2 c

GASTUEN ZERRENDA/RELACIÓN DE GASTOS
GASTUEN KONTZEPTUA/CONCEPTO DE GASTO: Beste gastu batzuk / Otros gastos
(Kopuruak eurotan/Cifras en euros)

Fakturaren data Fecha factura	Faktura zk. Nº Factura	Ordainketa data Fecha de pago	Hornitzailea / Proveedor	IFZ/NIF	Faktura/Factura			Proiektuari egotzitakoa Imputado al proyecto	
					Zerga oinarria Base imponible	Jasandako BEZa IVA soportado	Guztira Total	%	Zenbatekoa Importe (€)
					Egoitzako gastua, guztira/Total gasto imputado				

<u>Oharra/Nota</u>: *Jasandako BEZa diruz lagun daiteke onuradunak ezin duenean kendu / El IVA soportado será subvencionable cuando la beneficiaria no se lo pueda deducir*

J-2 d ERANSKINA / ANEXO J-2 d

GASTUEN ZERRENDA/RELACIÓN DE GASTOS
GASTUEN KONTZEPTUA/CONCEPTO DE GASTO: Finantza gastuak /Gastos financieros
(Kopuruak eurotan/Cifras en euros)

Fakturaren data Fecha factura	Faktura zk. Nº Factura	Ordainketa data Fecha de Pago	Hornitzailea / Proveedor	IFZ/NIF	Faktura/Factura			Proiektuari egotzitakoa Imputado al proyecto	
					Zerga oinarria Base imponible	Jasandako BEZa IVA soportado	Guztira Total	%	Zenbatekoa Importe (€)

Oharra/Nota: Jasandako BEZa diruz lagun daiteke onuradunak ezin duenean kendu / El IVA soportado será subvencionable cuando la beneficiaria no se lo pueda deducir

J-2 d ERANSKINA / ANEXO J-2 d

<u>GASTUEN ZERRENDA/RELACIÓN DE GASTOS</u>
<u>GASTUEN KONTZEPTUA/CONCEPTO DE GASTO:</u> Finantza gastuak / Gastos financieros
(Kopuruak eurotan/Cifras en euros)

Fakturaren data Fecha factura	Faktura zk. Nº Factura	Ordainketa data Fecha de Pago	Hornitzailea / Proveedor	IFZ/NIF	Faktura/Factura			Proiektuari egotzitakoa Imputado al proyecto	
					Zerga oinarria Base imponible	Jasandako BEZa IVA soportado	Guztira Total	%	Zenbatekoa Importe (€)
					Egoitzako gastua, guztira/Total gasto imputado				

<u>Oharra/Nota</u>: Jasandako BEZa diruz lagun daiteke onuradunak ezin duenean kendu / El IVA soportado será subvencionable cuando la beneficiaria no se lo pueda deducir

JUSTIFICACIÓN DE GASTOS POR INDEMNIZACIONES DE CARÁCTER INDIVIDUAL CON APORTACIÓN DE TICKETS Y/O BILLETES

BANAKAKO KALTE ORDAINEK SORTUTAKO GASTUEN FROGAGIRIA, TICKET EDOTA TXARTELEN BIDEZ.

Klubaren izena / Nombre del Club ____

Izena eta abizenak / Nombre y Apellidos ____

NAN. / DNI. _________________ Betetzen duen kargua / Cargo que desempeña ________________

Joan-etorriaren arrazoia / Motivo de desplazamiento _____________________________________
____

Jatorria / Lugar de origen ____________ Helmuga / Lugar de destino ______________

Joan-etorriaren iraupena / Duración del desplazamiento _______________________________________

LOKOMOZIO GASTUAK (LG) / GASTOS DE LOCOMOCIÓN (GL)

1. LG Garraio erregularra:
G.L. 1. Transporte regular:

	Trena / Ferrocarril..............................		€
	Hegazkina/Avión..............................		€
	Autobusa/Autobús............................		€
	Beste batzuk / Otros		€

[ ] €

2. LG Lekualdatzeak sortutako beste gastu batzuk / G.L.2. Otros gastos por desplazamiento:
____
____Zenbatekoa / Importe:

[ ] €

BIDE SARIEN GASTUAK (BG) / GASTOS POR DIETAS (GD)

1. BG. Mantenuarengatik / G.D.1. Por manutención:

[ ] €

2. BG. Ostatuarengatik / G.D.2. Por alojamiento:

[ ] €

GASTUAK GUZTIRA / TOTAL DE GASTO .... [ ] €

____(e)n, 201__ (e)ko __________(a)ren ___________(e)(a)n
En __________a __ de ____________________ del 201__

LEHENDAKARIAren O.E. VºBº PRESIDENTE/A	DIRUZAINA TESORERO/A	INTERESDUNA INTERESADO/A

Honekin batera aurkeztu diren frogagiriak / Justificante que se adjunta: [ ]
Jatorrizko billeteak / Billetes originales [ ]
Hotelaren fakturak / Facturas de Hotel [ ]
Beste batzuk / Otros [ ]

Ez dira zuriketan onartuko mantenu eta ostatu dietetako gastuak, salbu eta dagozkien ticket edo justifikazio-fakturekin datozenean.
No se aceptan como justificantes, los gastos en concepto de dietas por manutención y alojamiento salvo que vengan acompañados de los correspondientes tickets o facturas justificativas.

J-4 a ERANSKINA/ANEXO J-4 a

SARRERREN ZERRENDA/ RELACIÓN DE INGRESOS
SARRERAREN KONTZEPTUA/CONCEPTO DE INGRESO: Erakundearen sarrerak, jardueraren ondoriozkoak / Ingresos entidad por actividad propia
(Kopuruak eurotan/Cifras en euros)

Dokumentuaren data Fecha documento	Kobrantza data Fecha de cobro	Bezeroa/Diru-laguntza jaso duen erakundea Cliente/Entidad Subvencionadora	IFZ/NIF	Guztira Total (€)	Proiektuari egotzitakoa Imputado al proyecto	
					%	Zenbatekoa Importe (€)

J-4 a ERANSKINA/ANEXO J-4 a

SARREREN ZERRENDA/ RELACIÓN DE INGRESOS
SARRERAREN KONTZEPTUA/CONCEPTO DE INGRESO: Erakundearen sarrerak, jardueraren ondoriozkoak / Ingresos entidad por actividad propia
(Kopuruak eurotan/Cifras en euros)

Dokumentuaren data Fecha documento	Kobrantza data Fecha de cobro	Bezeroa/Diru-laguntza jaso duen erakundea Cliente/Entidad Subvencionadora	IFZ/NIF	Guztira Total (€)	Proiektuari egotzitakoa Imputado al proyecto	
					%	Zenbatekoa Importe (€)
			Egoitzako sarrera guztira/Total ingreso			

J-4 b ERANSKINA/ANEXO J-4 b

SARREREN ZERRENDA/ RELACIÓN DE INGRESOS
SARRERAREN KONTZEPTUA/CONCEPTO DE INGRESO: Finantza sarrerak / Ingresos financieros
(Kopuruak eurotan/Cifras en euros)

Dokumentuaren data Fecha documento	Kobrantza data Fecha de cobro	Bezeroa/Diru-laguntza jaso duen erakundea Cliente/Entidad Subvencionadora	IFZ/NIF	Guztira Total (€)	Proiektuari egotzitakoa Imputado al proyecto	
					%	Zenbatekoa Importe (€)

<u>SARREREN ZERRENDA/ RELACIÓN DE INGRESOS</u>
<u>SARRERAREN KONTZEPTUA/CONCEPTO DE INGRESO:</u> Finantza sarrerak/Ingresos financieros
(Kopuruak eurotan/Cifras en euros)

Dokumentuaren data Fecha documento	Kobrantza data Fecha de cobro	Bezeroa/Diru-laguntza jaso duen erakundea Cliente/Entidad Subvencionadora	IFZ/NIF	Guztira Total (€)	Proiektuari egotzitakoa Imputado al proyecto	
					%	Zenbatekoa Importe (€)
			Egoitzako sarrera guztira/Total ingreso imputado			

EUSKARA SUSTATZEKO EGINDAKO JARDUKETEN ZERRENDA ETA DESKRIBAPENA / RELACIÓN Y DESCRIPCIÓN DE ACTUACIONES REALIZADAS PARA EL FOMENTO DEL EUSKERA

1.-Jarduera/Actividad:

……

………

……

Deskribapen laburra/ Breve descripción:

……

……

……

………

2.- Jarduera/Actividad:

……

………

……

Deskribapen laburra/ Breve descripción:

……

……

……

………

3.- Jarduera/Actividad:

……

………

……

Deskribapen laburra/ Breve descripción:

……

……

……

………